



WORK EXPERIENCE

Freelance Translator

Sept 2016 - Present

FREELANCE TRANSLATOR

Freelance translator for various entities and individuals. I have a great deal of experience translating texts of different nature using a precise vocabulary and always paying maximum attention to the source text, the target text and the format of the translation, regardless of its difficulty.

Fields of specialisation

- Texts of legal and juridical nature

All types of text related to the legal world: contracts, agreements, complaints, confidentiality, notices.

- Texts of scientific/technical nature

Technical and scientific texts such as instructions, technical descriptions, operation of machinery, general medical texts.

- Texts related to marketing and advertising

SEO, advertising messages, brochures, invitations, texts for magazines, etc.

- Localization of video games, apps and web pages

I've localized several video games for different platforms. I also translated apps that can be found in Apple's App store or Google Play. In addition, I have translated/localized websites for major banks and businesses regardless of file format.

Freelance Interpreter

Sept 2017 - Present

FREELANCE INTERPRETER

Conference interpreter at different events. I work as a **simultaneous, consecutive, chuchotage or remote** interpreter.

I am familiar with a wide range of speeches due to the thorough training I received as an interpreter. I polished my skills through practice at the European institutions and through the experience gained in events such as the **2019 World Tourism Summit** in Seville, **the red carpet of the film Bohemian Rhapsody** in London or as an interpreter in Paris for **the OECD at the Conference on Poverty Indicators** organised in collaboration with the University of Oxford.

Mc LEHM Language services

Sept 2015 - Sept 2016

TRANSLATOR AND PROOFREADER

I worked as a **translator and proofreader** in this translation agency for a year during my studies. I translated and proofread **marketing and financial texts**.



EDUCATION

EUROPEAN MASTERS IN CONFERENCE INTERPRETING

Sept 2017 - June 2018

BA IN LINGUISTICS

Sept 2013 - May 2017

GERMAN STUDIES

Sept 2016 - July 2017

EUROPEAN MASTERS IN CONFERENCE INTERPRETING

UNIVERSIDAD DE LA LAGUNA- Masters in conference interpreting in English, German, Italian and Spanish. I specialized in **simultaneous and consecutive interpreting**.

BA IN MODERN LANGUAGES, CULTURE AND COMMUNICATION

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE MADRID- I studied here **linguistics** and all the secrets of languages and their culture and also how communication works to be effective, and how it is used by brands and companies.

GERMAN STUDIES

FREIE UNIVERSITÄT ZU BERLIN- I studied German culture and language. I specialized in **Neurolinguistics and Sociolinguistics**.

COMPUTER SKILLS

SDL Trados
SDL Passolo
Aegisub
Microsoft office: Word/PowerPoint/Excel
Memsources
Adobe Photoshop
Wordfast
Adobe Indesign
Poedit
OmegaT

FURTHER TRAINING

2019 Comic and graphic novel translation course
2018 Course on Translation for musical theatre and film
2018 Videogame localization course
2015-2016 Creative writing course
Experiences abroad: Berlin and Dresden, Germany (2015-2017)
2015 Linguistic immersion course
2014 Sign language course
2014 Adobe Photoshop course
2008/2018 Theatre

I CAN PROVIDE A MORE DETAILED CV ABOUT MY SERVICES AS AN INTERPRETER